



Visa : SGG

ARRÊTÉ N° 13947/PT/PM/MPEPI/2023

Portant mise en place d'un Comité
Interministériel sur les solutions durables
pour les déplacés internes au Tchad

LE PREMIER MINISTRE, CHEF DU
GOUVERNEMENT DE TRANSITION

قرار رقم _____ ر/ج/روا/وأش/د/ 2023

يقضي بإنشاء لجنة مشتركة بين الوزارات المعنية
بشأن حل مشكلة النزوح الداخلي في تشاد

إن رئيس الوزراء،
رئيس حكومة الإنتقالية،

(/u la Charte de Transition révisée ;

(/u le Décret n°0002/PT/2022 du 12 octobre
2022 portant nomination d'un Premier
ministre, Chef du Gouvernement de
Transition ;

(/u le Décret n°0003/PT/PM/2022 du 14
octobre 2022 portant nomination des
Membres du Gouvernement de Transition et
les textes modificatifs subséquents ;

(/u le Décret n°0084/PT/PM/2022 du 30
novembre 2022 portant Structure générale du
Gouvernement et attributions de ses
membres ;

(/u le Décret n°328/PT/PMT/MPEPI/2023 du
24 février 2023, portant organisation et
fonctionnement du Ministère de la
Prospective Économique et des Partenariats
Internationaux ;

Sur proposition du Ministre de la
Prospective Économique et des
Partenariats Internationaux,

ARRÊTE :

Article 1er : Il est mis en place un Comité
Interministériel sur les Solutions Durables
pour les Déplacés Internes au Tchad.

Article 2 : Le Comité a pour mission de
coordonner le développement, l'élaboration
et le processus de mise en œuvre de la
Stratégie Nationale sur les Solutions Durables
pour les Déplacés Internes (CISDD).

بناءً على الميثاق الانتقالي المعدل؛

بناءً على المرسوم رقم 0002/ر م /إ/ 2022 المؤرخ 12
أكتوبر 2022 بتعيين رئيس الوزراء، رئيس الحكومة
الانتقالية؛

بناءً على المرسوم رقم 0003/ر م /و/ 2022 الصادر بتاريخ
14 أكتوبر 2022 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة الانتقالية
والنصوص الملحقة به والمعدلة له ؛

بناءً على المرسوم رقم 0084/ر م /ر/إ/ 2022 الصادر بتاريخ
30 نوفمبر 2022 والمتعلق بالهيكل العام للحكومة
وصلاحيات أعضائها؛

بناءً على المرسوم رقم 328/ر م /ر/و/وأش/د/ الصادر بتاريخ
24 فبراير 2023، بشأن تنظيم وعمل وزارة الأفاق الاقتصادية
والشراكات الدولية؛

بأقتراح من وزير الأفاق الاقتصادية والشراكات
الدولية،

يقرر ما يلي:

المادة 1: يتم إنشاء لجنة وزارية مشتركة لإيجاد حلول دائمة
للنازحين في تشاد.

المادة 2: مهمة اللجنة تنسيق وتنفيذ الاستراتيجية الوطنية
للحلول الدائمة للنازحين داخلياً.

A ce titre, il est chargé de :

- ✓ faire le point sur la situation des personnes déplacées à l'intérieur du pays ;
- ✓ identifier et proposer au gouvernement des orientations stratégiques et des actions concrètes pour renforcer la protection, l'assistance et l'intégration durable des personnes déplacées à l'intérieur du pays ;
- ✓ superviser et valider le processus d'élaboration et de mise en œuvre de la stratégie nationale de solutions durables pour les déplacés au Tchad et ses outils opérationnels ;
- ✓ sensibiliser l'opinion publique nationale et internationale sur la situation des déplacés au Tchad et sur l'importance de leur apporter une réponse adaptée ;
- ✓ mobiliser les partenaires techniques et financiers pour le financement et l'appui à la mise en œuvre de la stratégie nationale sur les déplacés internes.

Article 3 : Placé sous l'autorité du Premier Ministre, Chef du Gouvernement d'Union Nationale, le Comité est composé comme suit :

Président : le Ministre de la Prospective Économique et des Partenariats Internationaux. ;

1^{er} Vice-président : le Ministre en charge de l'Administration du Territoire ;

2^e Vice-président : le Ministre de la Santé Publique et de la Prévention ;

Membres :

- ✓ le Ministre d'État, Ministre des Affaires étrangères, des Tchadiens de l'Etranger et de la Coopération Internationale ;
- ✓ le Ministre d'Etat, Ministre du genre et de la Solidarité nationale ;
- ✓ le Ministre de la Justice, Garde des Sceaux et des Droits Humains ;

وعلى هذا النحو، فهي مسؤولة عن الآتي:

- ✓ تقييم حالة النازحين داخلياً؛
- ✓ تحديد واقتراح التوجهات الاستراتيجية والإجراءات الملموسة للحكومة لتعزيز الحماية والمساعدة والإدماج المستدام للنازحين داخلياً؛
- ✓ الإشراف والتحقق من تطوير وتنفيذ الاستراتيجية الوطنية للحلول الدائمة للنازحين في تشاد وأدواتها التنفيذية؛
- ✓ توعية الرأي العام الوطني والدولي بأوضاع النازحين داخلياً في تشاد وأهمية توفير الاستجابة المناسبة لهم؛
- ✓ حشد الشركاء الفنيين والماليين لتمويل ودعم تنفيذ الاستراتيجية الوطنية للنازحين داخلياً.

المادة 3: تخضع اللجنة لسلطة رئيس الوزراء، رئيس حكومة الوحدة الوطنية، وتشكل على النحو التالي:

الرئيس: وزير الآفاق الاقتصادية والشراكات الدولية؛

النائب الأول للرئيس: وزير إدارة الأراضي واللامركزية والحكم الرشيدة؛

النائب الثاني للرئيس: وزير الصحة والوقاية؛

الأعضاء:

- ✓ وزير الدولة، وزير الشؤون الخارجية والتشاديين في الخارج والتعاون الدولي؛
- ✓ وزير الدولة، وزير النوع والتضامن الوطني؛
- ✓ وزير العدل، حامل الأختام وحقوق الإنسان؛

- ✓ le Ministre de la Sécurité Publique et de l'Immigration ;
- ✓ le Secrétaire Général de la Primature ;
- ✓ le Conseiller en charge de l'Administration Territoriale à la Primature ;
- ✓ le Conseiller en charge de l'Administration Territoriale à la Présidence de la République ;
- ✓ le Secrétaire Permanent de la Commission Nationale d'Accueil et de Réinsertion des réfugiés (CNARR) ;
- ✓ les Gouverneurs des Provinces concernées ;
- ✓ le Représentant résident du Système des Nations Unies au Tchad ;
- ✓ le Représentant résident de la Banque Mondiale ;
- ✓ le Représentant résident de la Banque Africaine de Développement (BAD).

✓ وزير الأمن العام والهجرة؛

✓ الأمين العام لمكتب رئيس الوزراء؛

✓ مستشار مسؤول عن الإدارة الأراضي لمكتب رئيس الوزراء؛

✓ مستشار مكلف بالإدارة الأراضي برئاسة الجمهورية؛

✓ الأمين الدائم للجنة الوطنية لاستقبال وإعادة إدماج اللاجئين (CNARR)؛

✓ ولاية المناطق المعنية؛

✓ ممثل منظومة الأمم المتحدة في تشاد؛

✓ ممثل البنك الدولي؛

✓ ممثل بنك التنمية الأفريقي (BAD) .

Article 4 : Le Secrétariat technique du Comité est assuré par le Ministère de la Prospective Économique et des Partenariats Internationaux.

المادة 4: تتولى وزارة الآفاق الاقتصادية والشراكات الدولية الأمانة الفنية للجنة.

Article 5 : Le Comité se réunit au moins deux fois tous les trimestres (3 mois) en session ordinaire sur convocation de son président et en session extraordinaire, en cas de besoin ou à la demande d'au moins un tiers (1/3) de ses membres.

المادة 5: تجتمع اللجنة مرتين على الأقل كل ثلاثة أشهر (3 أشهر) في دورة عادية بدعوة من رئيسها وفي دورة غير عادية إذا لزم الأمر أو بناء على طلب ثلث (1/3) أعضائها على الأقل.

Article 6 : Le Comité peut créer en son sein, des commissions thématiques ou sectorielles, chargées d'étudier des questions spécifiques relatives aux solutions durables pour les déplacés au Tchad.

المادة 6: يجوز للمفوضية إنشاء لجان موضوعية أو قطاعية داخل المفوضية لدراسة قضايا محددة تتعلق بالحلول الدائمة للنازحين في تشاد.

Article 7 : Le Comité peut solliciter l'avis ou la participation de toute personne ou institution dont l'expertise ou l'expérience est jugée utile à ses travaux ou susceptible de l'aider dans l'accomplissement de sa mission.

المادة 7: يجوز للجنة الاستعانة أو المشاركة بأي شخص أو مؤسسة تعتبر خبرتها أو تجربتها مفيدة من شأنها أن تساعد في أداء مهامها.

Article 8: Les autres modalités d'organisation et de fonctionnement du Comité seront fixées par arrêté du Ministre de la Prospective Économique et des Partenariats Internationaux.

المادة 8: تحدد طرائق تنظيم وعمل اللجنة بقرار من وزير الآفاق الاقتصادية والشراكات الدولية.

Article 9 : Le présent arrêté qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 9: هذا القرار الذي يدخل حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 12 décembre 2023

أنجمينا

SALEH KEBZABO صالح كيزابو